

potolaxživost

Temperatura, milterung, vnd gegensaz zur
milterung. sréjdna mářsa, srejdnomářsnost.
túdi potolafhlívost, sprútipostávik h'potolářh-
nosti: énu řmářsnu řmejsháľiszhe tiga řifniga
inu sládkiga. Coeli temperatura. srejdnomářsnost
tiga vreména.

HIPOLIT: Dict. I , 659

potoláňnica

Patrix, Versühnerinn. éna smýrniza, potoláň-
niza, isprávniza: refmýrshiza, spravshiza.

HIPOLIT: Dict. I , 471

potolařnica

Domitrix, Zuchtmeisterin. vkrotnyza,
potoláshniza, ťvaríufhiza, ismagáufhiza,
mojťtróva.

potolávník

Domator, Zümer, Züchtiger. vkrotnyk,
bersdáviz, polvárník, strahuváviz, potolávník.

potoláshnik

Domitor, Zuchtmeister. vkrotnyk, potoláshnik,
pofvaríunik, ismagáviz, mojstèr.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,200

potoláshnik

Fridmacher. mýrnik, resmýrnik, potoláshnik.
pacificator, pacator, reconciliator.

HIPOLIT: Dict. II,

64

potolaxnosť

Temperatura, milterung, vnd gegensaz zur
milterung. sréjdna mářsa, srejdnomářsnost.
túdi potolářhlívost, sprútipostávik h'potolářh-
nosti: énu řmářsnu řmejsháľiszhe tiga řifniga
inu sládkiga. Coeli temperatura. srejdnomářsnost
tiga vreména.

HIPOLIT: Dict. I , 659

protolárnost

Sedamen, stillung. protolárnost, tindi
protolárstjeje, vrotéjne, protihinejne

HIPOLIT: Dict. I . 594

potolci

der hagel hat die reben geschlagen. ta tózha
je vinske terte, inu vinógrade pobýla, po-
tépla, potólkla. grando vites Contudit.

potonika

Bethonien, ein kraut. betónika, énu sélishhe:
túdi potónika éna ardézha rósha. Ceftrum,
betonica.

potonika

Saonien. Seonia. potonika.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 27

potonika

Potonika. Gaonien. Geonia.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc., 39

petonika
pe ~
petonike
e

Paeonia, beningenkraut, peonten rose. te velíke
vértne róshe, ardézhe petónike.

potoniti

Efflo,

efflavit animam spes. mein hoffnung ist
todt vnd ab. moje vúpanie je vmerlu, potonílu,
doli stopílu.

potoniti

Naufrago,

omnes naves naufragarunt. es haben alle schiff
schiffbruch gelitten. vse bårke ali ládje so
potàp ali potréjne tarpéle, vse so se potúpile.
vtoníti, se potopíti, potoníti.

potoniti

Untergehen, ins wasser sincken. se potopiti,
potoniti, vtoniti, se v'údo pogrésniti. mer-
gi demergi, submergi, aquis obrui.

potop

Ubergiessung, Übergus. prelyvánie, prelytjé: pretozhénie,
pretákanie: odlytjé, odlývanie: povúdnia, potóp.
tranfusio: transvasatio, defusio: Exudatio, restagna-
tio.

potop

Sündflus. gréjshna povúdnia, gréjshni potóp.
Eluvio terrarum, proluvies: diluvium, Cataclysmus.

HIPOLIT: Dict. II,

191

potop

Wassergus. en potop, povúdnia, nalyv, ena
nagla ploha. cataclysmus, inundatio

HIPOLIT: Dict. II, 257

potop

Cataclysmus, wassergus, sindfluss. ex povúden, protop, nalyo.

potop

Exundatio, das überlaufen. povúden, povúdnia, islyv / tih potókou, potòp.

+ restek

potop

Effluvium, das auslaufen der wasser. resték,
povúden, potóp.

potop
u

Facio,
Naufragium facere. ei. schiffbruch leiden.
en potop tapasztáti.

HIPOLIT. Dict. I, 235

potop
u

Submersio, das eintuncken im wasser. v'údo
potókajne, pogrésfejne ali pogréfnejne, potop-
pléjne, potùp.

HIPOLIT: Dict. I , 633

pottop
u

Frango,
fregit navem. er hat ein schiffbruch erlitten.
on je en pottup pretèrpil.

potop
u

Confringo,
navem confregit. er hat ein schiffbruch erlitten.
on je barko potèrl, potúpil. ladjalóm ali potúp
preterpíl.

potop
u

Naufragus,
naufragus interyťt. er ist durch schiffbruch
vmkommen. on je skus potùp en bårke kónez vfel.

potop
u

Naufragus, 2.active. das schiffbruch verur-
sachet. kar potùp sturỳ.

potop
u

Naufragium, schiffbruch. potréjne, polómnejne,
potopléjne, ali potrénik, polómik, potùp te bárke.

potop
u

Naufragium,

Naufragium facere. Schiffbruch erleiden.
potop na nūvju pretarpejti.

HIPOLIT: Dict. I, 384

potop
u

Naufrago,

omnes naves naufragarunt. es haben alle schiff
schiffbruch gelitten. vse bárke ali ládje so
potùp ali potréjne tarpéle, vse so se potúpile.
vtoníti, se potopíti, potoníti.

potop
u/

Naufrago, schiffbruch leiden. polómik, ali
potùp tih bark tarpéjti.

potop
u

Naufragus, der schiffbruch erlitten hat.
katéri je potùp, ali potréjne tih Bark pre-
tarpìl.

potop
u

Diluvialis, von Sündfluss. od gréjfniga
potúpa, povúdniski.

potop
u

Diluvium, Sündflus, wassergus. gréjfhni
potúp, povúden, ali povúdnîa, velik nalíu
ali deshévje, vodni restéjk.

potop
u

Naufrago,
naufragium facere. schiffbruch erleiden.
schiffbruch erleiden. potius prestati.

HIPOLIT: Dict. I, 384

potop
" "

Tabula,
arrivare tabulam de naufragio. in schiff.
bruch ein Brett entappen. v' potipua, ino
bände ino dilo rali deoko popradsti.

HIPOLIT: Dict. I , 654

potop
u

Rectus tamen Cultus veri Dei remansit apud Patriarchas, qui Vixerunt ante et post Diluvium. doch ist der rechte dienst des wahren gottes Verblieben bey den Erzvätern, welche gelebt haben Vor, Vnd nach der Sündfluth. venèr je ta prava bóshja flushbá tìga právìga bogá oftála pèr Patriarchih, katèri so shivèjli pred inu po grejshnim potúpom

potop
u

Schiffbruch leiden. potúp, ali potrenie éne
barke tèrpéjti, pretàrpéjti, prestáti: v'
potúpu, ali v'potrínku ene ladje biti. Nau-
fragium facere, Navem frangere, Naufragari.

potop
u

Schiffbruch kider. potup, ali potrenie ene
barde tarpejti, pretarpejti, preštati:
v potupu, ali v potru'ndu ene ladje
biti. Naufragium facere, Navem frangere,
Naufragari.

HIPOLIT: Dict. II, 163

potops
u

Schiffbrüchig, der Schiffbruch gelitten hat. potops
prelojěrk zhlovid. Naufrage.

HIPOLIT: Dict. II, 163

potopiti

Untertrucken. potopíti, pogrésniti, vtopíti,
v'udo nemákati, pogrosíti, potúkniti. submer-
gere, intingere, merfare.

potopiti

Ersaufen, ertrinken. v' topítí, potopítí.
Submergere.

potopiti

Einsencken, Versencken. vtopíti, potopíti,
pogrosíti. S. demergo.

protopiti

Versenden. protopiti, vtopiti, pogrésniti.
Demergere, submergere.

HIPOLIT: Dict. II, 217

potopiti

Emergo,

demergere navigium. ein schiff versenken.
eno bardo potopiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 174

potopiti

submergo, Vnter das wasser Tuncken. pod vodò
pogrosíti, pogréniti, v'údo potókati, potopíti,
vtopíti.

potopiti

Mergo, eintunken, einsenken, ins wasser stossen. v'vodò namákati, vtopíti, potopíti, pogréfniti, v'údo pahníti.

potopiti

Profundum,
abjicere in profundum. ins meer werffen.
v'múrje vréjzhi, potopíti.

HIPOLIT: Dict. I , 513

potopiti

Demergo, vntertrukhen, versenkhen. éniga
stískati, doliatrejti, pod nogámi iméjti,
potopíti, pogrésniti, vtopiti.

potopiti

Confringo,
navem confregit. er hat ein schiffbruch erlitten.
on je barko potèrl, potúpil. ladjalóm ali potúp
preterpíl.

potopiti (se)

Ertrincken. vtoniti, se vtopiti, potopiti.
in aqua perire, submergi.

HIPOLIT: Dict. II, 56

potopiti (se)

Versinken. se vtopíti, potopýti, vtoníti, po-
grésniti. submergi.

potopiti, (u)

Hineinschiessen. se v'vódi topíti, potopíti.
aqua mergi, demergi.

HIPOLIT: Dict. II, 93

potopiti se

Untergehen, ins wasser sincken. se potopíti,
potoníti, vtoníti, se v'údo pogrésniti. mer-
gi demergi, submergi, aquis obrui.

potopiti se

Ersaufen, im wasser ertrinken. potopiti, se
potopiti. submergi vel mergi in aquis,
in aquis suffocari; extinguere.

potopiti æ

homines in aërem ejiciuntur, vel in mediis aquis
Exuruntur, vel etiam in mare defilientes suffo-
cantur die menschen in die Luft gesprengt oder
Mitten im wasser Verbrennet werden oder aber ins
meer Springend ertrincken. ti Ludjé v'ta luft vèr-
sheni, ali v'frejdi vode bodo fashgáni ali pak
v'tu morjé skakajózhi vtónio inu se potopé.

HIPOLIT. Dict.:

Orbis pictus, 64

potopiti se

aut tormentis se invicem quassant: atque ita perforatae perniciem suam imbibunt et submerguntur, oder mit Stucken aufeinander Spielen: Vnd also durchlöchert ihr Verderben in sich Trincken Vnd Versencken ali is shtúkmi ena [barka] na drugo s'tréjlajo: inu takú prevértane svoje pogublénje v' sebe pyjó inu se potopé

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 64

potopiti se

Versaufen, ertrinken. se potopiti, vtopiti,
vtoniti. submergi.

HIPOLIT: Dict. II, 215

potopiti se
u

Vorago,

equus voraginibus submersus. ein Pferd, das in
einem abgrund eroffen. en koyn, katéri je v'eni
karnízi vtónil, ali se potúpil.

HIPOLIT: Dict. I , 726

potopiti se
u

Naufrago,

omnes naves naufragarunt. es haben alle schiff
schiffbruch gelitten. vse bárke ali ládje so
potúp ali potréjne tarpéle, vse so se potúpile.
vtoníti, se potopíti, potoníti.

potopiti
potopljen

Submerfus, im wasser ertruncken. v'vódi, ali
v'údo potoplèn, potókan, pogrofèn.

potopiti
potopljen

Merfus, eingesenkt, eingetunkt. pogrófen,
potoplèn, namózhen.

potopiti
potopljen

Depressus,

in altitudinem depressum saxum, ein in die
Tiefe versenkter stein. en v'globokúst
potoplén kámen.

potopiti
potoplén

Demexfus, verrenkhd. potoplén, progresnen,
vtoplén.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 184

potopljenje

Submerfio, das eintuncken im wasser. v'údo
potókajne, pogrésnejne ali pogrésnejne, poto-
pléjne, potùp.

potopljenje

Naufragium, schiffbruch. potréjne, polómnejne,
potpléjne, ali potrénik, polómik, potùp te bárke.

potopljenje

Schiffbruch. ladjalom, ladjepotérik, potrénie,
ali potoplénie te barke, ali ladje. Naufragium.

HIPOLIT: Dict. II, 163